

संजय उवाच *saṁjaya uvāca* Sanjaya said:

एतत् *etat* that श्रुत्वा *śrutvā* having heard वचनम् *vacanam* speech केशवस्य *kesavasya* of Kesava कृताञ्जलिः *kṛtāñjaliḥ* with joined palms वेपमानः *vepamānaḥ* trembling किरीटी *kirīṭi* the crowned one नमस्कृत्वा *namaskṛtvā* prostrating (himself) भूयः *bhūyaḥ* again एव *eva* even आह *āha* addressed कृष्णम् *kṛṣṇam* to Krishna सगद्गदम् *sagadgadam* in a choked voice भीतभीतः *bhītabhītaḥ* overwhelmed with fear प्रणम्य *praṇamya* having prostrated

Sanjaya said:

Having heard that speech of Kesava, the crowned one (Arjuna) with joined palms, trembling, prostrating himself, again addressed Krishna, in a choked voice, bowing down, overwhelmed with fear. 35

The crown is the symbol of monarchy. A king with a crown on, should not bow his head to anybody. To be fearless is his dharma. Instead of paying homage to others he is to receive homage from others. To be firm and resolute in his utterances is the way of a crowned one. But such kingly conventions have all taken to their heels. Even kings have to humble themselves before God. The more the *Jivatman* humbles himself before the Paramatman, the better it is for him.

What did the trembling Arjuna do? It comes from his own lips :—

अर्जुन उवाच

स्थाने हृषीकेश तव प्रकीर्त्या जगत्प्रहृष्यत्यनुरज्यते च ।

रक्षांसि भीतानि दिशो द्रवन्ति सर्वे नमस्यन्ति च सिद्धसङ्घाः ॥ ३६